

Cosplaykisassa kovatasoisia pukuja kahdessa sarjassa



#14 Nero (tuomarit & yleisö, aloittelijat)



#51 Asagi (yleisöjury, kokeneet)



#69 Iris Rönkkö (Tuomarit, kokeneet)

Lauantain suosituin ohjelmanumero, yksilöcosplaykisa, keräsi 63 kilpailijaa. Tänä vuonna kilpailtiin kahdessa sarjassa, aloittelijoissa ja kokeneemmissa puvuntekijöissä. Ääniä annettiin kummassakin sarjassa sekä kokeneista harrastajista koostuvan tuomariston että satunnaisesti yleisöstä valitun 42-päisen yleisöjurn taholta. "Ensikertalaisuus ei ole este hyvälle puvulle", toteaa kuitenkin kisan väliviihdyttäjänä toiminut cosplayjeesus Kyuu Eturautti. "Voi saatana! Jjess!" kommentoi kisan päätyttyä tuoreel-

taan tunnelmia puolestaan kisan juontanut oik. yo. Jussi Kari. "Taso oli hyvä, juontajat oli komeita ja kauniita ja väliaikaohjelmakin kämmättiin hienosti", summaillivat järjestäjät kisan jälkeen.

Yksilöcosplaykisan voittajat:

Tuomarivalinta kokeneet:	#69 Iris Rönkkö
Tuomarivalinta aloittelijat:	#14 nero
Yleisöjury kokeneet:	#51 Asagi
Yleisöjury aloittelijat:	#14 nero

Futuramalla naamiaisten voittajaksi, villi meno kaospukukisassa

Kunniavieraiden muodostama raati valitsi Hannele Parvialan, Petri Hiltusen ja Veikko Laeslehdon Futurama-kolmikron iltabileiden naamiaisten ykkössijalle. Muutkaan kilpailijat eivät jääneet palkinnoita, sillä tuomaristo löysi kaikista osallistujista jotakin kunniamaininnan arvoista. Laadukkaat palkinnot luovutti Star Wreck, Belle Modeste ja Hiusdesign Johanna. ATK-romusta ja muusta irtosälästä paikan päällä kasatuissa puuissa kisailleet kaospukupujan osallistajat olivat onnistuneesti venyttäneet "Turisti"-teemaa laidasta laitaan. Voittajiksi yleisö huusi Mari Saaron Oivallus Palvelusta -paketillaan ja Dr Whota K9-koirineen esittäneet herra Lawsonin.

Bender, Dr. Zoidberg ja Leela vauhdissa



Äbs, käännä lehti! →

Kääntäjän ammatin salat

Illan viimeisimmistä paneeleista yksi johdatteli salin täydeltä väkeä kääntäjien unelmiin ja painajaisiin. Johanna Vainikainen-Uusitalon kysymyksiin vastasivat Hannu Blommila (mm. Tähtivaeltaja-palkitun Troikan käännös), Satu Hlinovsky (mm. George R.R. Martin) ja J. Pekka Mäkelä (Sean Stewart, Philip K. Dick etc.).

Entä mitä selvisi? Kääntämisellä ei ainakaan elä. Trivia-tietona, 1000 merkistä saa noin 10 euroa eli puolen vuoden työstä kertyy hyvässä lykyssä enintään 4000 euroa. Kääntäjä ei aina saa valita töitään, yöunet jäävät vähiin, apurahojakin pitäisi hakea ja tunnetuimmat nimet kahmivat mielenkiintoisimmat työt.

Onneksi hyviäkin puolia riittää. Onnistuneen käännöksen keksiminen on hyvin palkitsevaa, eikä työn tekeminen ole kiinni ajasta tai paikasta. Ikävistä työkavereista tarvitse kärsiä ja kahvitaukoja saa pitää, koska lystää. Palautetta työstään joutuu tosin lukemaan rivien välistä, sillä harva kriitikko ymmärtää nykypäivänäkään kiittää hyvästä kielestä kääntäjää. "Pitää oppia löytämään kiitos rivien välistä", J. Pekka Mäkelä totesi osuvasti. "Kääntäjä on kuin basisti: kun homma toimii, kukaan ei sitä huomaa."

Quotes from the Editor Panel

Ben Roimola: "I get so much money that you wouldn't believe (5 dollars from Google Ads for example)."

Toni Jerrman: "I read stories from computer screen." (Other editors: Oooh!)

Cheryl Morgan: "The biggest secret of editing is to have a copy editor."

Huhuttua

- Ravintola Sohwi tekee vuoden tienestit tänä viikonlopuna. Toimitus suosittelee ruuansaannin nopeuttamiseksi tutustumaan myös muihin paikallisiin kuppiloihin.
- Finncon jakaa väkäreilleen shampoota ja kosteusvoidetta. Hygieniassa vikaa?
- Jyväskylän rahvas ihmeissään: onko taas vappu?
- Eteisaulan seinällä voi törmätä myös oikeaan lehmään.
- Salaperäinen ja sliipattu herra James Lipton haastattelee kunniavieraita.

Huomioita

- Sateisen Lolitapiknikin jälkeen alkoi paistaa aurinko.

Lainattua

- "Me ollaan loleja, me voidaan mennä punasia päin."
- "TULOJA EI HAVAITTU" (teksti AMV-kisassa ruudulla jokaisen videon jälkeen)
- "Kaiken mitä olen oppinut seksistä, olen oppinut yaoista... niin tämän siis näin joillakin tytöillä kyltissä lukevan" (Anime-lehden päätoimittaja)
- "Järjestyksenvalvonta on täällä loistavaa, lehmät ovat outoja mutta hauskoja" (anonyymi järjestyksenvalvoja)

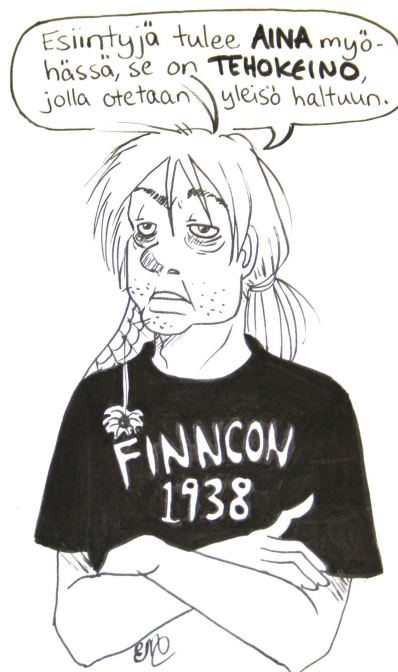
Salaiset zombikansiot

Lauantai-iltana Syystäkin salaiset kansiot -paneelissa selvisi muun muassa että 30% scifiarrastajista syö ves-sassa ja että Ninni Aalto ei halua nähdä George Bushia scifissä. Petri Hiltunen taas haluaa esimerkiksi fotonovellina. Scifissä voi Hiltusen mukaan käsitellä myös animea, jos muu on hyvän maun mukaista. Sen sijaan teletappeja, telekinesiaa tai televisioita Hiltunen ei halua missään tapauksessa (teletapit taas olisivat just hyviä).

Panelistit löysivät vältettävien asioiden lisäksi myös paljon mistä pitäisi kirjoittaa enemmän scifiä, muun muassa natsit, zombit, hait ja alaston versio Babylon 5:stä, pääosassa David Hasselhof. Lisäksi Blade Runner Dannyllä herätti intohimoja.

Hiltunen ei halunnut nähdä politiikkaa scifissä, muut olivat sitä mieltä että senkin voi toteuttaa hyvin, jos se ei sisällä Paavo Väyrystä. Supersotilasprojektejakin on nähty jo aika monta, niistä saa kertoa lähinnä silloin kun supersotilaat ovat haita tai zombeja. Haizombit ovat myös ainoita jotka saavat pelastaa maailman yksinään. Meksikolaisia painijazombeja voisi myös olla enemmän.

Tietokonepelielokuvia on myös tehty liikaa vaikka Uwe Bollilla olikin omat kannattajansa. Chirtopher Lambertia kaavailtiin useammankin suomalaisen elokuvan uusintafilmauksen tähdeksi.



CowZinen syylliset:

Anne Leinonen, Ella Peltonen, Ari Seppi & Mikko Lammi

CowZinen vihjenumero: kerro meille kiintoisimmat uutiset, parhaimmat quotet ja kuumimmat juurut:

040-706 11 59

Otamme vastaan myös piirroksia yms. Infon kautta.